DC
NO. 25 JAN 90
US $1.50
CAN $1.85 UK 80p
NEW FORMAT
SUGGESTED FOR
MATURE READERS
JOHN CONSTANTINE
HELLBLAZER
Grant Morrison
David Lloyd
I'M JUST A BIG BABY!

JOHN CONSTANTINE HELLBLAZER Nº 2 (ISSN 1415-4692) É UMA PUBLICAÇÃO DA **METAL PESADO EDITORA** – ENDEREÇO PARA CORRESPONDÊNCIA: **CAIXA POSTAL 3531 – CEP 01060-970 – SÃO PAULO – SP – BRASIL** http://www2.uol.com.br/metalpesado – e-mail: pesado@uol.com.br TRADUÇÃO, ADAPTAÇÃO E LETREIRAMENTO: **BUREAU METAL PESADO** – PRODUÇÃO DA CAPA: DIXIT DESIGN – DATA DESTA EDIÇÃO: **JUNHO/98**. DISTRIBUIÇÃO NACIONAL: **FERNANDO CHINAGLIA**. COPYRIGHT © 1998 DC COMICS INC. A DIVISION OF WARNER BROS. A TIME-WARNER COMPANY. TODOS OS DIREITOS RESERVADOS.

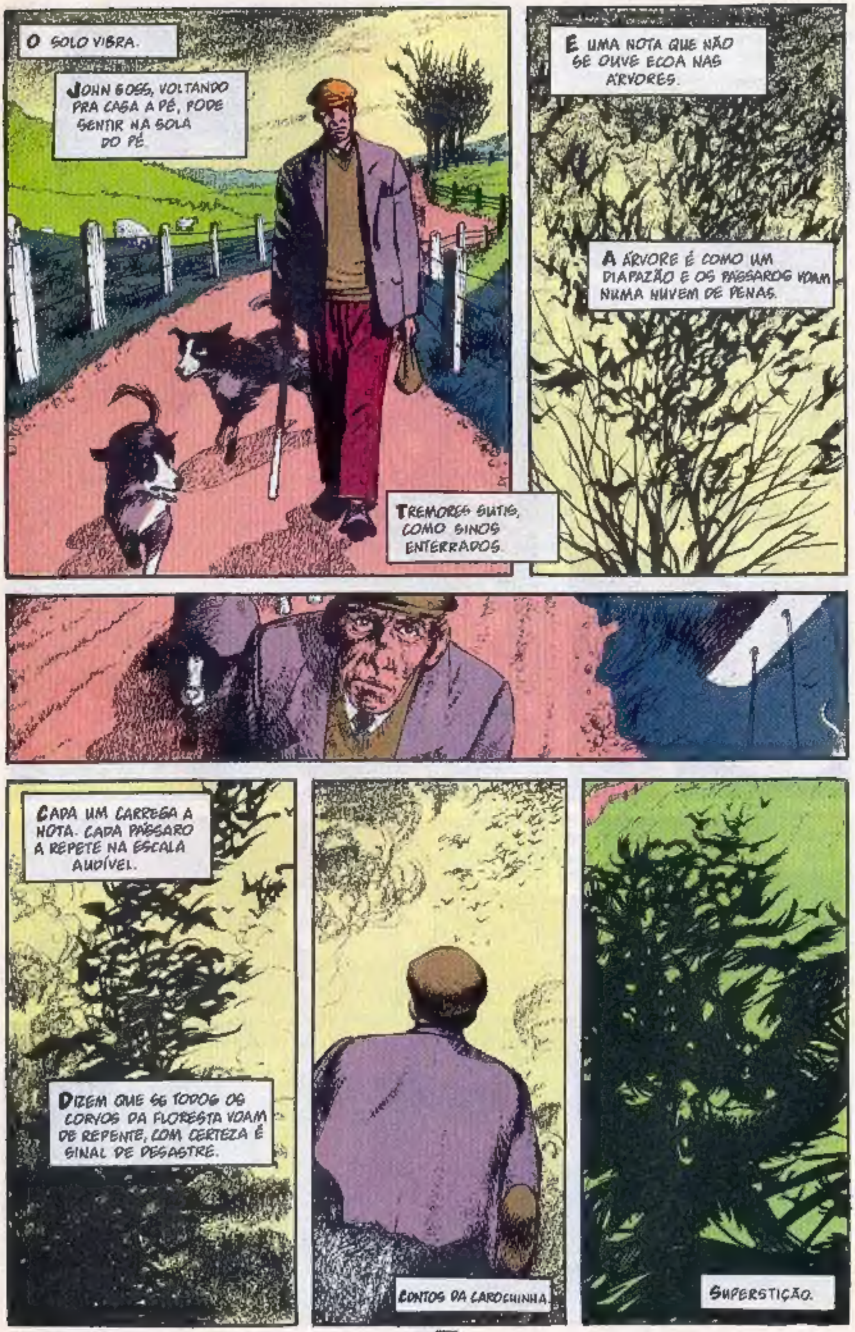
É. TA' LEGAL.
EH... O QUE CÊ FAZ PRA VIVER?
VOCÊ SABE ISSO E AQUILO.
UM BICO AQUI, OUTRO ALI.
NÃO PRECISA DIZER MAIS NADA RAPAZ.
A INGLATERRA DE THATCHER, NE? CADA UM FAZ O QUE PODE.
BEM, CHEGAMOS, AMIGO. THURSDYKE FICA A TRÊS QUILÔMETROS DESTA ENTRADA.
É LA' QUE VAI TER ESTA GRANDE FESTA, NÉ? VI NOS JORNAIS.
É LA' MESMO.
FALOU. FOI BOM TE CONHECER.
É. VALEU PELA CARONA.
SE CUIDA.
ESPERO QUE O TEMPO MELHORE PRA FESTA, MAS NÃO TÔ GOSTANDO DA COR DO CÉU. PARECE QUE VEM UMA TEMPESTADE.

PUBLICADO ORIGINALMENTE EM HELLBLAZER Nº 25 EM JANEIRO DE 1990.

MINHA NOSSA, JOHN!
VOCÊ PRECISA FAZER ISSO?
OI AMOR. QUE BOM TE VER DE NOVO.
FAZER O QUÊ?
VOCÊ SABE! APARECER DO NADA TODA VEZ.
ESSE SOU EU, CERTO?
ENIGMÁTICO.

ACHO QUE VOCÊ RECEBEU MINHA MENSAGEM, NÉ? ACHEI QUE VOCÊ GOSTARIA DESTE CARNAVAL TODO. UM POUCO DOS ANTIGOS RITUAIS PAGÃOS.
ISTO AQUI TA' MUITO ESTRANHO.
O AR TA' PESADO, COMO SE ESPERASSE POR UM FUNERAL.
ACHEI QUE VOCÊ NÃO VIESSE. MUITAS LEMBRANÇAS RUINS.
ESTAMOS BEM PERTO DE RAVENSCAR.
BONS TEMPOS AQUELES. ENCOLHIDOS E BABANDO NA SALA ECT.
AINDA OUVE AS VOZES?
SÓ QUANDO PARO DE TOMAR O REMÉDIO.
AQUELE GRUPO EM LEEDS QUE VOCÊ ME LEVOU - ELE ABRIU MEUS OLHOS...
UNA, ESCUTA... SERA' QUE PODIA ME EMPRESTAR UNS TROCADOS PARA EU COMPRAR UNS CIGARROS...?
OS MEUS ACABARAM E JA' ESTOU ARFANDO.
EU TE PAGO DEPOIS.
JURO.

...CONSEGUI QUE A REVISTA BANCASSE A PASSAGEM DE TREM.
ESTA FESTA FOI UM GRANDE EVENTO, MAS FICOU CAFONA NESTE ÚLTIMO SÉCULO.
Kings Head
QUE TIPO DE FESTA ESTAMOS FALANDO AQUI?
VINTE SILK CUT, AMOR, E UMA CAIXA DE...
PUTA MERDA!
CÊ QUASE CAGOU NAS CALÇAS, HEIN?
JESUS.
É ESTE TIPO DE FESTA.
VOCÊ DEVIA TER VISTO A SUA CARA!


O SOLO VIBRA.
JOHN GOSS, VOLTANDO PRA CASA A PÉ, PODE SENTIR NA SOLA DO PÉ.
TREMORES SUTIS, COMO SINOS ENTERRADOS.
É UMA NOTA QUE NÃO SE OUVE ECOA NAS ÁRVORES.
A ÁRVORE É COMO UM DIAPAZÃO E OS PÁSSAROS VOAM NUMA NUVEM DE PENAS.
CADA UM CARREGA A NOTA. CADA PÁSSARO A REPETE NA ESCALA AUDÍVEL.
DIZEM QUE SE TODOS OS CORVOS DA FLORESTA VOAM DE REPENTE, COM CERTEZA É SINAL DE DESASTRE.
CONTOS DA CAROCHINHA.
SUPERSTIÇÃO.

... TÔ FALANDO DE UMA COMUNIDADE DESTRUÍDA, JOHN.
QUANDO O GOVERNO FECHOU AS MINAS, ARRANCOU AS TRIPAS DE THURSDYKE.
POR ISSO ESTE CARNAVAL TODO - UMA TENTATIVA DE SALVAR O ESPÍRITO DA COMUNIDADE. GRITAR PRO MUNDO QUE "NÃO ESTAMOS MORTOS!"...
JOHN...?
JOHN. VOCÊ ESTÁ BEM?
DESCULPE, UNA...
PARECE QUE ALGUÉM DANÇOU NO MEU TÚMULO.
CONTINUA O QUE CÊ TAVA FALANDO...
POR QUE CÊIS NÃO VÃO SE FUDÊ?

É ISSO AÍ! VOLTEM PRA SUAS CASAS BONITAS E NOS DEIXEM EM PAZ!
U.S. GO HOME
CLOSE THE BASE
AH, QUER DIZER QUE CÊ NÃO SE IMPORTA DE TER UMA BASE NUCLEAR AMERICANA NO SEU JARDIM?
TUDO BEM SER UM ALVO DELES?
É UM TRABALHO PRO PESSOAL DAQUI! SÓ ISSO IMPORTA!
COMO PODE FALAR DE TRABALHO QUANDO...
ESCUTA, CÊ NEM É DAQUI!
DIRIGINDO SEU CARRÃO BONITINHO DE LONDRES ATÉ AQUI! QUEM CÊS PENSAM QUE SÃO?
SOMOS PESSOAS QUE SE IMPORTAM COM O QUE ACONTECE NESTE PAÍS.
BEM, ELES TÊM CERTA RAZÃO... QUE NEGÓCIO É ESSE DE RADIAÇÃO?
LI UM ARTIGO NUMA REVISTA...
CÊS SÓ SÃO UM BANDO DE RIQUINHOS BASTARDOS!
FRATERNIDADE.
UM BRINDE.
EI! DÁ UM TEMPO, CARA!
DEVÍAMOS ESTAR NOS DIVERTINDO, NÃO MATANDO UNS AOS OUTROS.

HA! HA! HA! AGORA SIM!
ME DÁ UM BEIJO, PUTA VELHA!
CAI FORA!
E SE DISSER MAIS UMA PALAVRA, QUEBRO SUA
É, CÊ NÃO DEVIA DEIXAR ISTO CONTINUAR
CÊ DEVIA MANTER A LEI E A ORDEM
EU NÃO TÔ DE FOLGA ATÉ ÀS QUATRO
E AINDA TEMO BEBÊ PRA CUIDAR, NÃO É MESMO, ARTHUR?
É VERDADE
JÁ ESTÁ COM SETE MESES
GRACINHA
ELES NÃO SE IMPORTAM
USANDO MÁSCARAS NA CARA DO APOCALIPSE
E AS OVELHAS NASCERAM COM A PELE DESCASCADA.
BEM, ELES NUNCA FALAM A VERDADE OS CIENTISTAS O EXÉRCITO.
SÓ DEUS SABE O QUE ACONTECE MESMO

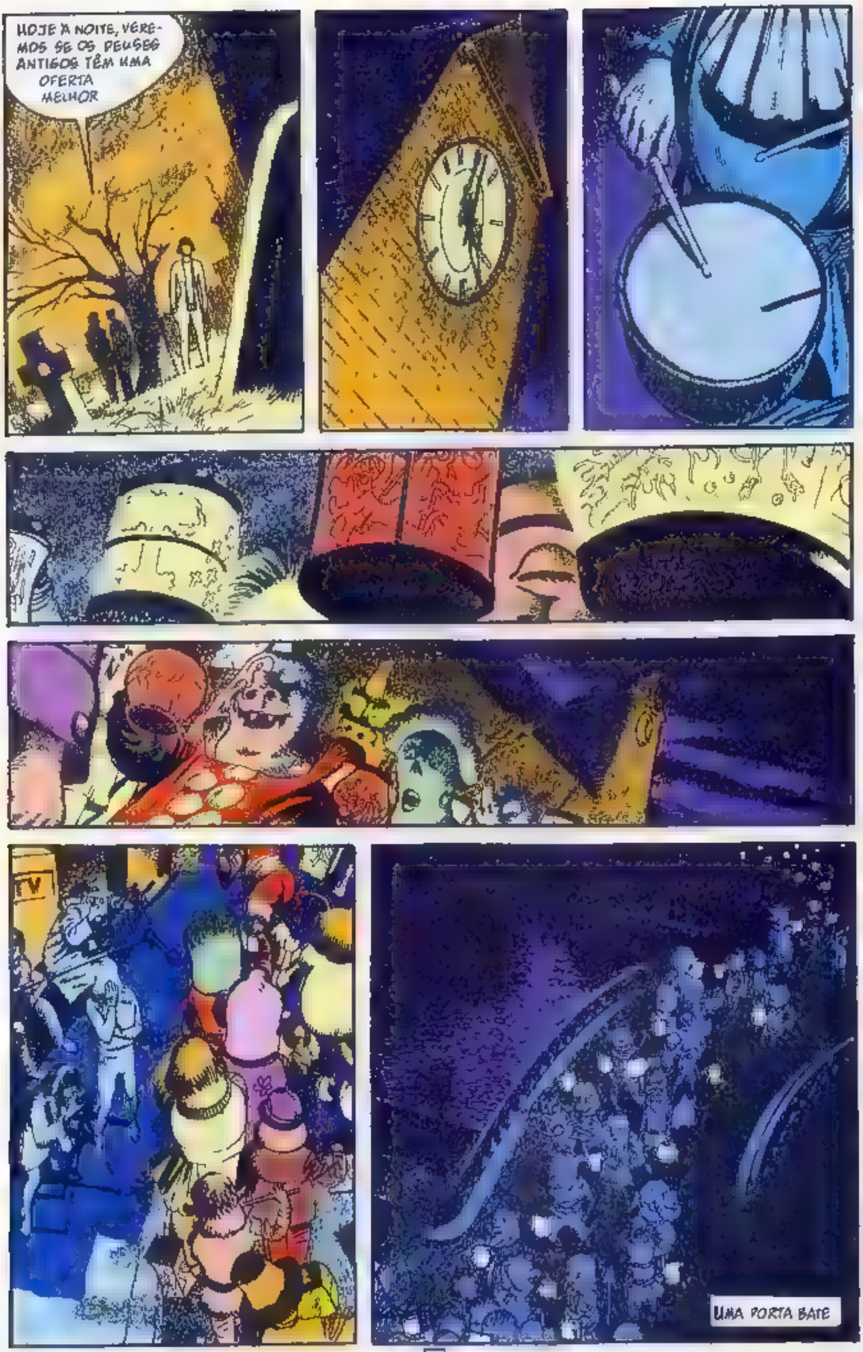
UMA PORTA NA CO-LINA, PROFESSOR HORROB N?
ME FAZ RECORDAR DAS ANT GAS HISTÓRIAS DE REIS MÍTICOS E GIGANTES ADORMECIDOS DENTRO DA TERRA
REIS QUE VOLTARIAM QUANDO A INGLATERRA MAIS PRECISASSE
EU PREFIRO A TEORIA DO MITO DO REI ENTER-RADO COMO UMA METÁFORA
EM CADA UM DE NÓS ESTÁ "ENTERRADO" O REI SALVADOR
COMO LIBERTAR O REI ENTERRADO? COMO ACORDAR O GIGANTE ADORMECIDO?
ESTE É O CERNE DO MEU TRABALHO AQUI, DOUTOR POOLE
ESTÁ QUASE OCULTO
A MANIPULAÇÃO DESTAS ENERGIAS INVISÍVEIS PODE RESUL-TAR EM ANJOS
OU DEMÔNIOS, TALVEZ
CIÊNCIA, DIZEM, É A NOVA RELIGIÃO E AINDA CONSTRUÍMOS NOSSAS IGREJAS NO SUBSOLO. NO PASSADO, OS CRISTÃOS DA ÉPOCA AS CONSTRUÍAM EM DIREÇÃO AO CÉU
AS NOSSAS VÃO ATÉ O INFERNO?

QUE NEGÓCIO FOI AQUELE NO BAR?
AH, É SOBRE A BASE DE MÍSSEIS NAS REDONDEZAS. ELA VAI SER AUMENTADA E VAI GERAR EMPREGOS NA ÁREA, MAS OS ECOLOGISTAS ESTÃO BRAVOS
NÃO OS CULPO. ESTE PAÍS ESTÁ VIRANDO UM PORTA-AVIÕES PARA OS AMERICANOS
VOCÊ DEVIA FALAR COM O PADRE DAQUI, JOHN. SEU NOME É BAYLISS
ELE É UM EX-PILOTO DA RAF QUE VIROU UM ATIVISTA ANTI-NUCLEAR DESDE OS ANOS 60
E QUANDO A FESTA COMEÇA?
ÀS QUATRO DA MANHÃ DE AMANHÃ, NO MEMORIAL DA GUERRA. VAI TER UMA BOA COBERTURA DA IMPRENSA.
ACHO QUE É POR ISSO QUE ELES ESTÃO PROTESTANDO
JOHN?
QUE FOI?
TEM ALGO ERRADO?
NÃO. TÁ TUDO BEM
PENSEI TER VISTO ALGO.

NÃO SEI. TEM ALGO ERRADO AQUI
VOCÊ É PSÍQUICA. NÃO SENTE NADA?
JÁ DISSE. SÓ QUANDO NÃO TOMO MEU REMÉDIO.
MAS É UMA IGREJA BONITINHA
VOCÊ VIU ISSO?
NÃO SÃO LINDOS? ADORO ESTAS ESCULTURAS ANTIGAS
QUER DIZER, ESTA AQUI DEVE SER DE ANTES DE CRISTO
SIM. ELES A CHAMAM DE PANÇA
DIZEM QUE REPRESENTA UMA ABERTU-
TERRÂNEO.
A
INFERNO
AH!
ESTÃO ADMIRANDO NOSSAS FAMOSAS ESCULTURAS
GODFREY BAYLISS PRAZER EM CONHECÊ-LOS
E BEM-VINDOS A THURSDYKE

OBVIAMENTE NÃO POSSO APROVAR TOTALMENTE UMA FESTA PAGÃ, MAS QUALQUER COISA QUE SIRVA PARA UNIR NOSSA COMUNIDADE, NÃO DEVE SER CONDENADA
E O MODO COMO DE ALGUMA FORMA VENDERMOS A ALMA DE THURSDYKE, ENTENDEM?
ESTA EXTENSÃO DA BASE DE MÍSSEIS
BEM, É UM TRABALHO, CERTO?
QUANDO NÃO SE TEM DINHEIRO, É FÁCIL TROCAR QUALQUER COISA POR UMA ROUPA ANTI-RADIATIVA
AH, SIM. TRABALHOS. UMA VEZ NA VIDA, ALMAS FORAM TROCADAS POR IMORTALIDADE OU RIQUEZA. AGORA, SOMOS COMPRADOS E VENDIDOS COM A PROMESSA DE TRABALHOS.
A ALMA HUMANA É MOEDA DESVALORIZADA. O DIABO DEVE ESTAR RINDO MUITO.
E NÃO É APENAS A BASE DE MÍSSEIS. ALGUMAS VEZES, OS SINOS DA IGREJA REVERBERAM EM SINCRONIA COM VIBRAÇÕES SUBTERRÂNEAS
AS COLINAS ESTÃO CHEIAS DE CAVERNAS E TÚNEIS. PROPRIEDADE DO MINISTÉRIO DA DEFESA. CERCAS ELÉTRICAS E CÃES DE GUARDA.
QUEM SABERÁ QUE ARMAS TERRÍVEIS ESTÃO SENDO CRIADAS LÁ EMBAIXO?
ESTE SOLO ESTÁ CHEIO DE SEGREDOS, SR. CONSTANTINE
E TEMO PELO FUTURO

AHH
DEUS NOS
DESERTOU
SR CONSTANTINE


HOJE À NOITE, VEREMOS SE OS DEUSES ANTIGOS TÊM UMA OFERTA MELHOR
UMA PORTA BATE

NAS PROFUNDEZAS DA TERRA, UMA PORTA BATE
O QUARTO VIBRA COMO UM COPO DE VIDRO
O RELÓGIO ELÉTRICO PAROU DE FUNCIONAR
LÁ FORA O BARULHO AUMENTA
TAMBORES
PÍCOLOS
MÚSICA DE PESADELOS
E AS LUZES SÃO LUZES FEBRIS, COMO OS FANTASMAS DE FOGOS DE ARTIFÍCIO
FOGOS QUE ANDAM
A VIDRAÇA TREME
O DESFILE PASSA
O QUARTO INTEIRO TINE COMO UM SINO

CRISTO DESCEU DA CRUZ A CRUZ SAGRADA FOMOS ESQUECIDOS
PAI UM SINAL
ME DÊ UM SINAL!
A LUZ! QUANTA LUZ!
FANTASMAS DE VIDRO!
LIBERTOS!
OS SANTOS DEIXARAM O VIDRO E ME ENCHERAM DE LUZ
SOU UMA GARRAFA TAMPADA E CHEIA DE LUZ ESPIRITUAL
" PEÇA E LHE SERÁ DADO; PROCURE E SERÁ ENCONTRADO. "
" BATA E LHE SERÁ ABERTA A PORTA "
THE LORD

COMO COMEÇA?
COMEÇA COM O SOM DE VIDROS QUEBRANDO
EM ALGUM LUGAR, UMA CRIANÇA CHORA MUITO.
E PARA
DE REPENTE
PAPA E MICHAEL SAEM NA NOITE COM A ADORMECIDA RACHEL ACKROYD
SOL CITO, PAPAI A LEVA E A ENG NA OS FATOS DA VIDA
O SR BONE AÇOUGUEIRO RESMUNGA, ASPIRA E AMOLA SUAS FACAS
ENQUANTO ALFINETADO NUMA MESA DE MÁRMORE, SONHANDO COM MAQUIAGEM E MINI-SAIAS, BILLY IMPLORA POR CASTRAÇÃO

E ALGUÉM CONTA ATÉ DEZ
E O DESFILE PASSA
RIMAS DE CRECHE, GRITOS DE ÊXTASE E DE DOR TRANSMISSÕES EM FREQUÊNCIAS INAUDÍVEIS MÚSICA DISSONANTE UMA GRANDE ORQUESTRA DE BARULHOS.
É A MÚSICA DA TRANSFIGURAÇÃO
FIN HOTEL
E O DIABO, COMO SEMPRE, TEM AS MELHORES MÚSICAS

EU FIZ
EU FIZ NÃO CONSEGUI ME CONTROLAR
EU TINHA QUE FAZER. TESTAR O EQUIPAMENTO
DEUS
BOMBARDEEI A CIDADE COM MICROONDAS AJUSTADAS PARA RESSOAR COM FREQUÊNCIA DE 10 HZ DA MENTE HUMANA
TODOS OS DESEJOS INCONSCIENTES E MEDOS REPREGADOS LIBERTOS
EU ACORDEI O GIGANTE ADORMECIDO.
O QUE EU FIZ, POOLE?
O QUE EU FIZ?

EU TE AVISEI! EU BEM QUE TE AVISEI, NÃO FOI?
E AGORA OLHA SÓ O QUE ME OBRIGOU A FAZER, SUA VACA!
OLHA SÓ.
CÊ O AMAVA MAIS DO QUE EU, É MESMO. E OLHA SÓ AONDE TE LEVOU.
EU SOU SÓ UM BEBEZÃO
SÓ TEM UM LUGAR PARA UM BEBÊ NESTA FAMÍLIA.
REPITA COMIGO...
SÓ UM.
SÓ UM BEBÊ.
CERTO.
CERTO, SEU BOSTINHA BASTARDO.
ESTE PORQUINHO FOI AO MERCADO...

BOM CACHORRO. BOM RAPAZ.
AGORA NÃO!
É ISSO AÍ, GAROTO.
NÃO FOI TÃO RUIM ASSIM.
FIQUEM AÍ QUIETOS, AGORA. MANTENHAM A CASA SEGURA ENQUANTO EU ESTIVER FORA, TÁ?
FIQUEM COM OS OLHOS BEM ABERTOS.

"MENINOS E MENINAS, SAIAM PARA BRINCAR, A LUZ DA LUA FAZ A NOITE BRILHAR.
LARGUEM A SOBREMESA, ESQUEÇAM DE DORMIR...
E, AQUI NA RUA, VENHAM NOS SEGUIR."
É ASSIM QUE COMEÇA.
FIM DA PARTE UM

DC
VERTIGO
TUDO EM QUADRINHOS
Nº 2
R$ 5,00
JOHN CONSTANTINE
HELLBLAZER
Grant Morrison
David Lloyd
HISTÓRIA COMPLETA!
EU SOU SÓ UM BEBEZÃO!
SUGERIDO PARA ADULTOS
ISSN 1415-4692
02
9 771415 469003